

## ЗАКОНОМЕРНОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ КАТЕГОРИИ ЭМОТИВНОСТИ В ТЕКСТАХ ИНТЕРНЕТ-БЛОГОВ

**В настоящей статье предлагается анализ закономерностей репрезентации категории эмотивности в текстах интернет-блогов. Автор выявляет особенности актуализации вышеобозначенной категории на трех уровнях языка: морфологическом, лексическом, синтаксическом, – определяя темпоральную отнесенность эмотивных средств, используемых в текстах интернет-блогов.**

**Ключевые слова:** эмотивность; интернет-блог; морфологические, лексические, синтаксические средства выражения эмотивности; темпоральная отнесенность.

На современном этапе развития лингвистической мысли ученые с повышенным интересом обращаются к проблематике, связанной с изучением эмоциологии – лингвистики эмоций – как самостоятельного объекта исследования. Последние 20 лет характеризуются все большим вниманием к проблеме эмоций. Ученые как в России, так и за рубежом ставят решение этой проблемы в ряд первоочередных задач лингвистики, имеющей антропоцентрическую направленность.

Ученые-лингвисты, работающие в различных направлениях, занимаются изучением реализации данной категории, охватывая широкий спектр ее проявлений. Так, с точки зрения лексикологии эмотивность стала предметом исследований В.Г. Гака, А. Вежбицкой, В.И. Шаховского и др. [4, 3, 11], в рамках синтаксического и семантико-синтаксического подходов ее исследуют А.В. Безрукова, А.А. Зализняк, Ю.М. Малинович и др. [1, 6, 7]; лингвисты обращаются к изучению данной категории с позиции психолингвистики [5, 8], также осуществляется изучение эмотивности на уровне высказывания [9], в пределах текста [2], исследование реализации категории эмотивности проводится в различных типах текста [10]. Однако ранее попытки изучения репрезентации категории эмотивности в текстах блогов не предпринимались, чем и определяется актуальность представленного исследования.

Целью настоящей статьи является описание закономерностей актуализации категории эмотивности в текстах интернет-блогов.

Эмпирическим материалом для проведения исследования послужили 200 текстов франкоязычных блогов.

Для проведения исследования нами разработан следующий алгоритм действий:

1) методом сплошной выборки отобраны тексты франкоязычных интернет-блогов;

2) тексты помещены в таблицу программы Excel с целью дальнейшего лингвистического анализа и выявления закономерностей реализации категории эмотивности в указанном типе текста;

3) в левую колонку помещались тексты, в следующую – морфологические средства выражения эмотивности, далее – лексические, затем – синтаксические;

4) выявлены особенности репрезентации эмотивности на разных уровнях языка, вместе с тем фонологический уровень логически исключался, поскольку в качестве эмпирического материала выступили письменные тексты франкоязычных блогов (см. таблицу 1).

В ходе исследования было установлено, что на морфологическом уровне эмоции автора сообщения проявляются в образовании окказионализмов, в составе которых наиболее часто встречающимися приставками являются «super-», «hyper-» и «ultra-»:

Le cinema français a une identité propre, une façon singulière de s'exprimer, tout dans le calme et sensualité, l'engagement et l'ultraréalisme.

В приведенном примере встречается слово «l'ultraréalisme». Во франко-французском словаре «Larousse» зафиксированы следующие значения слова réalisme: attitude qui tient compte de la réalité telle qu'elle est; caracture de ce qui est une description objective de la réalité, qui ne masque rien de ses aspects les plus crus; tendance littéraire et artistique du XIX<sup>e</sup>s., qui privilégie la représetntation exacte, tels qu'ils sont, de la nature, des hommes, de la société; doctrine qui affirme que la connaissance du réel constitue le réel lui-même, que cette connaissance soit la seule réalité ou qu' côté d'elle figure une autre réalité, l'objet auquel elle s'applique.

Существительное «ultraréalisme» не экплицируется. Таким образом, в данном тексте оно является окказионализмом со значением «крайне реалистичный», который, по нашему

Таблица 1

Текст	Морфологические средства	Лексические средства	Синтаксические средства
<p><i>bonsoir les filles ! c'est sans doute un discours de privilégiée, j'en conviens mais c'est mon sentiment, et je respecte et admire infiniment toutes celles qui en ont plus que moi sans aide et il y en a!!! je suis sans doute trop mal organisée, cela fait partie des challenges que je me suis fixée avant de me lancer dans bb4; à ce propos, et c'est le propos de ce post non? je suis hyperfatiguée en ce moment, pas encore en vacances et là mon corps me dit que non, c'est pas une bonne idée; cela me rend triste car ma tête elle va bien et elle en a envie....</i> (в примерах сохранена исходная орфография и пунктуация)</p>	<p><u>hyperfatiguée</u></p>	<p>respecte; admire infiniment; triste</p>	<p><i>bonsoir les filles ! et je respecte et admire infiniment toutes celles qui en ont plus que moi sans aide et il y en a!!! à ce propos, et c'est le propos de ce post non? cela me rend triste car ma tête elle va bien et elle en a envie....</i></p>

мнению, отражает эмоциональное отношение автора сообщения к предмету обсуждения.

На лексическом уровне категория эмотивности актуализируется через использование эмотивов-коннотативов (слов, в которых эмо-сема сопутствует коннотативному значению), эмотивов-номинантов (слов, в которых эмо-сема замещает денотативное значение), междометий, употребление стилистических тропов.

je partage vraiment les mêmes interrogations et après une journée comme celle-ci **le doute s'empare** de moi; les 2 ainés n'ont pas arrêté de se disputer (moi qui suis fille unique, je gère très mal les disputes) et ma troiz est malade à peu près 1 semaine sur 2 en ce moment alors **j'en ai un peu marre**; à cela une journée de pluie et **mon moral est à zéro** car je me sens **fatiguée**; des jours comme aujourd'hui me font **douter** de ma capacité à recommencer; pire ce qui **m'attriste** encore plus c'est de me dire que non je suis déjà pas super avec eux dès fois, autant mieux m'en occuper plutôt que de penser à un 4ème; bon je sais c'est qu'un **coup de blues**, mais fallait que cela sorte, ça va passer!

continuons à cheminer...

В приведенном примере можно наблюдать только имплицитное указание на переживаемые автором сообщения эмоции. К ним относятся в этом случае наименование чувств и состояний: «le doute s'empare», «fatigue», «m'attriste», «un coup de blues», а также образные выражения: «mon moral est à zero» и «j'en ai un peu marre».

Le vivant est de plus en plus réduit à un ensemble d'automates liés entre eux, **à une machine. Une machine** n'est autonome qu'en apparence: au bout du compte, c'est l'Homme seul qui est à l'origine de ce semblant d'autonomie. Alors si l'être animé est une machine, d'ou lui vient cette autonomie? L'Homme serait-il une «**simple**» **machine divine**?

В данном примере в качестве индикатора переживаемого автором эмоционального отношения к затронутой теме встречается лексический повтор существительного «machine», которое к тому же в последнем случае интенсифицируется эмотивом-коннотативом «divine» и иронией, выраженной прилагательным «simple».

В ходе проведения исследования было выяснено, что наиболее частотными эмотивными концептами, репрезентирующими эмоции вышеобозначенных типов субъектов эмоционального состояния, являются концепты amour, ravissement и противоположный им по знаку отражаемой эмоции концепт déception:

La traduction cinématographique du bouquin m'a **ravie**. Ainsi que «Into the wild». Par contre les different «Lady Chatterley» ou «Lolita» m'ont parfaitement **décue**. «Les Vipères au poing» et «Belle du Seigneur» aussi.

В данном случае находят свое отражение два из вышеперечисленных эмотивных концептов, выраженных в данном случае эмотивами-номинантами «gavie» и «décue», которые, будучи противоположными по знаку выражаемой ими эмоции, отражают динамику перехода от положительной эмоции к отрицательной.

Часто эмотивы в текстах блогов сопровождаются интенсификаторами, в функции которых наряду с прилагательными наиболее употребительными являются наречия très, bien, vraiment, trop:

1. Enfin, je tenais à mettre en garde contre ces magasins qui font de **très jolis** meubles c'est vrai mais au niveau de service c'est **nul**.

2. Vu récemment, cinema paradiso avec Noiret. **Trop beau** film....A voir absolument!!!

3. En commandant chez interior's, j'ai été **bien surprise** quand la vendeuse m'a **gentillement** dit qu'on ne négociait pas les prix...

4. allez jeter un coup d'oeil sur le site de «la puce à l'oreille» ce sont des meubles style intérieurs **vraiment superbes** ce magasin se trouve également à Lille !

На уровне синтаксиса категория эмотивности в текстах блогов выражается через синтаксический параллелизм, использование риторических вопросов, восклицательных предложений, которые, будучи в редких случаях индикатором конкретной эмоции, встречаются преимущественно в начале или конце сообщения.

Disons que j'ai peur de révolutionner un quotidien qui roule bien à 5: tout est simple et on sait qu'on peut. Mes enfants étant «petits» (moins de 11 ans), *je ne sais pas ce que me réserve l'adolescence et la vie de jeunes adultes de mes trois filles; d'après ce que j'ai pu lire, ça n'est pas rien!* alors, 4, c'est psychologiquement plus que trois dans ma tête et j'avoue que la réalité financière et organisationnelle des choses me font peur aujourd'hui. Il est vrai que j'aimerais être assez forte pour m'arrêter là, sans remords ni regrets. J'adorerais vraiment car cela serait idéal.

*le papa sera d'accord qq soit mon choix; mais il est aussi d'accord pour dire que côté sous, trois c'est déjà bien, si on pense aux études et autre plus tard...* Et puis, mes filles n'ont pas demandé à partager toujours plus, et donc à se restreindre pour cause d'envie de bébé de leur mère. J'ai aussi peur des personnes qui sauront critiquer nos choix, même si cela paraît idiot. *Et, aurais-je autant envie de ce 4e si je vivais dans un endroit qui me permette d'avoir un travail? est-ce aussi que d'être tellement avec mes enfants je ne puisse pas voir une autre vie pour moi? Etre mère, c'est ce que je sais faire de mieux et je ne me rappelle même plus ce que c'est de vivre sans enfants...ou est-ce la peur de vieillir et de ne plus être féconde? je me pose tant de questions... c'est si dur de faire le bon choix dans ce cas car je n'ai pas vraiment de barrières qui m'empêchent de mettre ce projet en route sauf peut-être la nature car cela fait un an qu'on essaye sans résultats...* mais je ne suis pas sereine comme pour les trois autres. *Je n'ai pas un ou deux enfants mais trois! c'est déjà conséquent, aux vues de la conjoncture actuelle: un 4e, ne serait-ce pas l'enfant de trop? j'aimerais tellement me libérer et savoir enfin quoi faire.... De plus, mon mari ayant un emploi très prenant, c'est moi qui gère jours et nuits mes enfants, et tout ce qui va avec: devoirs, santé, activités, etc... tout. Donc, il pense qu'il a beau jeu d'être d'accord, car c'est moi qui fait tout!*

ça fait du bien de savoir que je ne suis pas seule dans ce cas là, au moins j'ai moins l'impression d'être un extra-terrestre.

В тексте эксплицитно выражается эмоциональное состояние адресанта сообщения посредством неоднократного использования эмотивноминанта «reug». Иными лексическими средствами передачи эмоционального состояния адресанта являются лексический повтор местоимения «tout», использование в переносном значении глагола «rouler». Эмоциональное отношение, в свою очередь, выражено посредством эмотивов-коннотативов «idiot» и «conséquent», а также через использование метафоры «extra-terrestre».

На уровне синтаксиса эмоциональное состояние адресанта выражается через восклицательные предложения, риторические вопросы. Имплицируются эмоции удивления («d'après ce que j'ai pu lire, ça n'est pas rien!»), растерянности («est-ce aussi que d'être tellement avec mes enfants je ne puisse pas voir une autre vie pour moi?»; «un 4e, ne serait-ce pas l'enfant de trop?»; «ou est-ce la peur de vieillir et de ne plus être féconde?»; «je me pose tant de questions...»); «c'est si dur de faire le bon choix dans ce cas car je n'ai pas vraiment de barrières qui m'empêchent de mettre ce projet en route sauf peut-être la nature car cela fait un an qu'on essaye sans résultats...»), негодования («Donc, il pense qu'il a beau jeu d'être d'accord, car c'est moi qui fait tout!»). К тому же вышеперечисленные синтаксические средства служат созданию общего эмоционального тона сообщения.

В качестве пунктуационного средства репрезентации эмотивности в текстах блогов выступают не только вопросительный и восклицательный знаки, но и многоточие – формальный индикатор умолчания, – который является маркером эмоций в тех случаях, когда субъект, находясь под влиянием эмоций, не в состоянии подобрать нужное для их выражения слово, или в тех случаях, когда в подобном слове нет необходимости.

La qualité est top, les meubles vieillissent bien, et nous n'avons jamais eu de problème de livraison (délai de 4 semaines environ). Nous avons eu un souci avec une étagère mal taillée, nous sommes allés en boutique et on nous l'a échangé sans problème.

*Le seul hic: le prix... et les promos sont rares...*

Пример подтверждает, что тексты блогов принадлежат к разговорному стилю. Это объясняется тем, что в блогах обсуждаются вопросы повседневной жизни. В приведенном тексте свидетельством этому является использование слов, принадлежащих к разговорному стилю: «hic», «top». Там же, где эмоции очевидны и нет необходимости в употреблении конкретного слова, для их выражения автор использует многоточие.

Исследование показало, что в текстах блогов в силу их специфики эмотивные средства используются для описания разного рода жизненных ситуаций, тем самым отражая эмоции различных субъектов. Так, в первую очередь в роли субъекта эмоций могут выступать адресант сообщения, адресат, третье лицо или третьи лица, также могут описываться эмоции неопределенного лица. Причем зачастую эмоции адресанта сообщения представлены имплицитно.

Nous avons récupéré notre lit 5 semaines apres avoir passé la commande.

*Nous avons monté le lit nous meme (trs simple montage), et le voilà! Il est très chouette et je l'adore. Pas de mauvaise surprise. Très beau. Je l'adore*

На всем протяжении текста находят свое отражение эмоции адресанта сообщения, которые выражены имплицитно через использование восклицательного предложения, эллиптической конструкции, лексического повтора, эксплицитное название переживаемых эмоций: «je l'adore».

В нижеследующем примере отражены эмоции третьего лица:

J'ai une copine qui est retourné travailler pour ne pas rester à la maison, et maintenant elle **regrette amèrement** car il y a une trop **mauvaise** ambiance au boulot, et en plus, elle est **épuisée**. *Du coup, elle somatise, et fait des sinusites à répétitions...*

В подобных случаях адресант сообщения выступает своего рода рассказчиком, повествуя об эмоциях третьего лица или третьих лиц.

В процессе исследования был выявлен факт темпоральной отнесенности отражаемых в тексте эмоций. Так эмоции могут представляться как протекающие в момент говорения, имеющие место в настоящем, в прошлом, как потенциально возможные в будущем либо не иметь темпоральной отнесенности тогда, когда субъектом эмоций становится чаще абстрактное лицо, реже – конкретное. В подобном случае можно говорить о константной эмотивности. Обратимся к примеру:

*Ce qu'en pense les gens, moi aussi je m'en fiche!* Même si ceux qui me sont proches me touchent tout de même un peu: tous pensent que j'avais les capacités pour faire une bonne carrière de qq chose et que j'ai choisi la «facilité» en choisissant de rester chez moi, avec trois enfants. *Un 4e les aurait sciés!!*

Приведенный текст представляет собой сложное переплетение эмоций адресанта и третьих лиц. Первым указанием на эмоцию становится выражение «je m'en fiche» в рамках восклицательного предложения. В данном случае лексическое

и синтаксическое средства выражения эмоции указывают на последнюю как на испытываемую автором сообщения в момент говорения. Но уже в третьем предложении осуществляется переход от выражения собственных эмоций к описанию эмоций третьих лиц: «Un 4e les aurait sciés!!». Причем эмоциональное состояние третьих лиц, обозначенное словом «sciés», актуализируется не как реальное, а как потенциально возможное.

В ниже следующем тексте слово «affection» служит отражению эмоций абстрактного лица, не имеющих темпоральной отнесенности:

Mais je doute qu'une femme qui cherche de l'affection fonctionne de cette façon. Cette relation est vouée à l'échec, dans la mesure où elle serait sincère du côté du jeune homme, ce dont tu n'es même pas sûre.

В ходе исследования были выявлены эмотивные ситуации с множественным субъектом состояния (МСС). Подобные ситуации составляют 1,4% от общего количества проанализированных текстов. Если следовать классификации О.Е. Филимоновой, то зафиксированные МСС можно отнести к группе контекстуально обусловленных МСС широкого значения и семейно-бытовых [10]. В текстах франкоязычных интернет-блогов МСС выражаются преимущественно неопределенно-личным местоимением *on*:

*Salut, pour une fois un message d'un papa...*

On a 2 enfants 5 et 7 ans. On est **heureux**. Avez vous rencontré ce problème? avec des issues dans les 2 sens: le papa side et fait le Zime ou la maman side, ne fait pas le Zime avec un regret

**Merci** de vos réponses

Эмоции выражаются посредством эллиптического номинативного предложения, через прилагательное «heureux», использованное в предложении с неопределенно-личным местоимением *on*, а также существительное «merci», свидетельствующее о наличии чувства благодарности, предполагающего переживание некоторых эмоций.

Подводя итог вышесказанному, мы приходим к следующим выводам:

1) в текстах блогов категория эмотивности актуализируется имплицитно и эксплицитно на всех уровнях языка (кроме фонологического);

2) наиболее частотными эмотивными концептами, зафиксированными в текстах блогов, являются amour, ravissement, déception;

3) в качестве субъекта отражаемых в тексте эмоций могут выступать: адресант сообщения,

адресат сообщения, третье лицо, третьи лица, неопределенное лицо;

4) актуализируемые в тексте блогов эмоции

могут относиться к настоящему, прошлому, будущему, могут быть представлены как реальные или как потенциально возможные.

4.05.2010

**Список использованной литературы:**

1. Безрукова, А.В. Эмоциональные адъективные и субстантивные двусоставные предложения в современном английском языке (Опыт парадигматического описания): Дис.... канд. филол. н. / А.В. Безрукова. – Ленинград: ЛГПИ им. А.И. Герцена, 1981. – 180 с.
2. Болотов, В.И. Эмоциональность текста в аспектах языковой и неязыковой вариативности (основы эмотивной стилистики текста) / В.И. Болотов. – Ташкент: Фан, 1981. – 116 с.
3. Вежицкая, А. Семантические универсалии и описание языков / А. Вежицкая. – М.: Языки русской культуры, 1999. – 654 с.
4. Гак, В.Г. К эволюции способов речевой номинации / В.Г. Гак // Вопросы языкознания. – М.: Наука, 1985, №4 – С. 28-42.
5. Жельвис, В.И. Эмотивный аспект речи: Психолингвистическая интерпретация речевого воздействия: Учебное пособие / В.И. Жельвис. – Ярославль: ЯГПИ им. К.Д. Ушинского, 1990. – 81 с.
6. Зализняк, А.А. Функциональная семантика предикатов внутреннего состояния (на материале франц. яз.): Автореф. дис ... канд. филол. н. / А.А. Зализняк. – М., 1985. – 24 с.
7. Малинович, Ю.М. Эмоционально-экспрессивные элементы синтаксиса современного немецкого языка: Дис ... д-ра филол. н. / Ю.М. Малинович. – Иркутск: ИГПИИЯ, 1990. – 429 с.
8. Мягкова, Е.Ю. Когнитивная теория эмоций и исследование эмоциональности лексики / Е.Ю. Мягкова. – М.: Ин-т языкознания АН СССР, 1991. – 187 с.
9. Пиотровская, Л. А. Эмотивные высказывания как объект лингвистического исследования (на материале русского и чешского языков) / Л. А. Пиотровская. – СПб.: Изд-во СПбГУ, 1994. – 146 с.
10. Ю.Филимонова, О.Е. Категория эмотивности в английском тексте: когнитивный и коммуникативный аспекты: дис ... д-ра филол. наук / О.Е. 10. Филимонова. – СПб., 2001. – 382 с.
11. Шаховский, В.И. Категоризация эмоций в лексико-семантической системе языка: Изд. 2-е, испр. и доп. / В.И. Шаховский. – М.: УРСС, 2008. – 208 с.

**Сведения об авторе:**

Сосолопова Ксения Александровна, ассистент кафедры романской филологии и методики преподавания французского языка Оренбургского государственного университета  
460018, г. Оренбург, пр-т Победы, 13, ауд. 4108, тел. (3532) 340635, e-mail: ksenias1984@mail.ru

Sosolopova K.A.

Laws of the emotive category in the texts of Internet blogs

This article presents an analysis of emotive category patterns representation in the Internet blogs. The author reveals the features of actualization for the above designated categories at the three language levels: morphological, lexical and syntactic, determines the temporal relatedness of emotive tools used in the texts of Internet blogs.

Keywords: emotiveness; Internet blog, morphological, lexical, syntactic means of expression of emotiveness; temporal relatedness.

**Bibliography:**

1. Bezrukova, A.V. Emotional adjectival and substantive dual sentences in contemporary English: Master's dissertation in philology / A.V. Bezrukova. – Leningrad: LSPU, 1981 – P. 180.
2. Bolotov, V.I. Emotionality of the text in the aspect of verbal and non-verbal variability (The fundamentals of emotional text stylistics) / V.I. Bolotov. -Tashkent: Fan, 1981. – P. 116
3. Wierzbicka, A. Emotional Universals and Language Design / A. Wierzbicka. -M.: Russia culture languages, 1999. – P.654
4. Gak, V.G. The evolution of the ways of speech nomination / V.G. Gak // Questions of linguistics. – M.: Science, 1985, №4 – P. 28-42
5. Gelvis, V.I. Emotive aspect of speech: Psycholinguistic interpretation of the speech influence / V.I. Gelvis. – Yaroslavl: YSPU, 1990. – P. 81
6. Zaliznyak, A.A. Functional semantics of the predicates describing the inner state: Master's dissertation in philology / A.A. Zaliznyak. – M., 1985. – P. 24
7. Malinovitch, Y. M. Emotional and expressive elements of the syntax of modern German / Y.M. Maliovitsh. – Irkutsk: ISPUFL, 1990. – P. 429
8. Myagkova, E.Y. The cognitive theory of emotions and study of vocabulary emotionality: Doctoral thesis in philology / E.Y. Myagkova. – M.: University of linguistics of Academy of sciences of the USSR, 1991.-P. 187
9. Piotrovskaya, L.A. Emotional utterances as the object of linguistic study / L.A. Piotrovskaya. – Saint-Petersburg, SSU, 1994. – P. 146
10. Filimonova, O.E. The category of emotiveness in the English text: cognitive and communicative aspects: Doctoral thesis in philology / O.E. Filimonova. – Saint-Petersburg, 2001. – P. 382
11. Shakhovskiy, V.I. Categorization of emotions in lexico-semantic system of the language / V.I. Shakhovskiy. – M.: URSS., 2008. – P. 208